

# Лекция No.2

*Медиевистика и ее проблемы (suite)*

# Медиевистика и ее проблемы (suite)

- ◆ Периодизация (начало и конец эпохи);
- ◆ 1000 летний период для изучения - очень узкая специализация;
- ◆ Средневековье VS. Античность;
- ◆ Способ бытования средневекового текста (манускрипт, варинат, автор-переписчик, издание);
- ◆ Жанр в Средние века;
- ◆ Символизм средневековой литературы, вера в чудеса.

# Средневековье VS. Античность



# Средневековье VS. Античность



Ce nos ont nostre livre apris  
Que Grece ot de chevalerie  
Le premier los et de clergie,  
Puis vint chevalerie a Rome  
Et de la clergie la somme,  
Qui or est en France venue.

Нам книги древние порукой:  
Обязаны своей наукой  
Мы Греции, сомнений нет;  
Оттуда воссиял нам свет.  
Велит признать нам справедливость  
За ней ученость и учтивость,  
Которые воспринял Рим  
И был весьма привержен к ним.  
В своем благом соединенье  
Они нашли распространенье  
У нас во Франции теперь.

ГАЛЬФРИД  
МОНМУТСКИЙ  
✧  
ИСТОРИЯ БРИТТОВ  
ЖИЗНЬ МЕРЛИНА







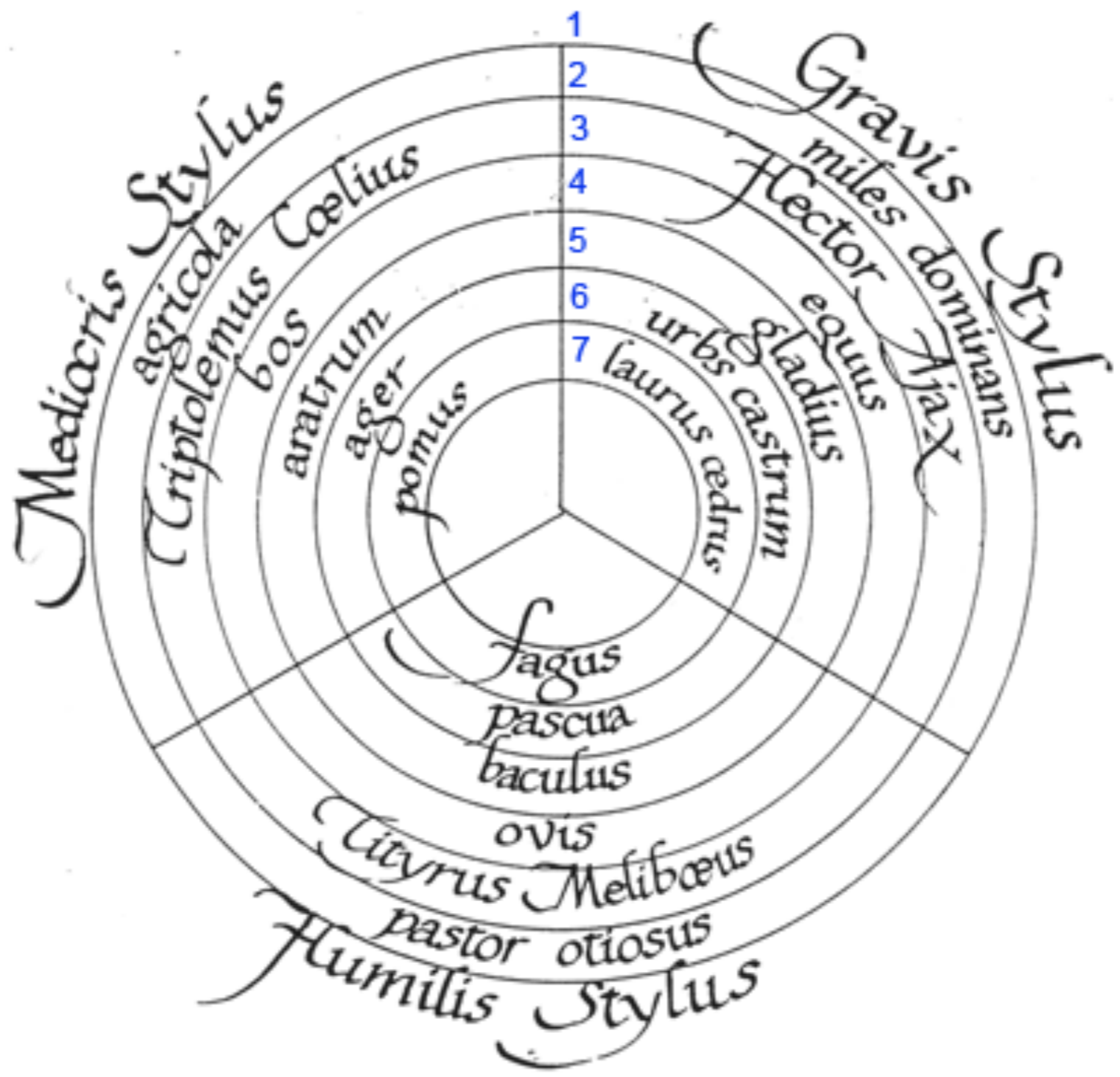


IN REG. ALBERTINI P. 100. 2. V. 100.

Круг последний настал по вещанью пророчицы Кумской,  
Сызнова ныне времен зачинается строй величавый,  
Дева грядет к нам опять, грядет Сатурново царство.

Снова с высоких небес посылается новое племя.

К новорождённому будь благосклонна, с которым на смену  
Роду железному род золотой по земле расселится  
Дева Луцина!





e lescripture  
ne nous ment.



Or me donist dieux tel ditie faire  
Ou tuit pussent puidre examplaire

D'**Equitan**, ki mult fu corteis,  
Sire des **Nauns**, josties e reis (ms *H*).

D'**Aquitan** qui molt fu cortois,  
Sire des **Nains**, justise et rois... (ms *S*).

Ne sont que .III. matieres a nul home antandant :  
De France et de Bretaigne et de Rome la grant ;  
Et de cez .III. matieres n'i a nule samblant.  
Li conte de Bretaigne sont si vain et plaisant,  
Cil de Rome sont sage et de san aprenant,  
Cil de France de voir chascun jor aparant.

MODES OF NARRATION:

*Historia*

+ actual occurrences

*Argumentum*

– actual occurrences  
+ verisimilitude

*Fabula*

– actual occurrences  
– verisimilitude

Sur la dame le cors geta,  
si que sun chainse ensanglenta  
un poi desur le piz devant

Он бросил в даму тельце (убитого соловья, – Н.Д.)  
Которое оставило пятно крови на рубашке дамы,  
В том месте, где билось ее сердце.



Qant Percevaus vit defolee  
La noif sor coi la gente jut  
Et lo sanc qui entor parut,  
Si s'apoia desus sa lance  
Por esgarder cele senblance.  
Et li sanz et la nois ensamble  
La fresche color li resamble  
Qui est en la face s'amie,  
Et panse tant que toz s'oblie,  
Q'autresin estoit en son vis  
Li vermauz sor lo blanc asis  
Con ces .III. gotes de sanc furent  
Qui sor la blanche noif parurent.

Когда Персеваль увидел следы на снегу,  
В том месте, где лежал гусь,  
И кровь, которая была повсюду,  
Он опустил копье,  
Чтобы посмотреть на это зрелище.  
Поскольку кровь и снег  
Напомнили ему свежий цвет  
Лица его возлюбленной.  
Задумавшись, он забыл обо всем.  
Ведь точно так же у нее на лице  
Алел красный цвет на белом фоне,  
Как эти три капли крови на белом снегу.



tāt fu la